

# T I A NEWS

## T.I.Aニュース・徳島市国際交流協会だより

〈発行〉  
 (一社)徳島市国際交流協会  
 〒770-0855 徳島市新蔵町1丁目88番地  
 Tel 088 (622) 6066  
 Fax 088 (624) 3169  
 E-mail info@tia81.com  
 URL : http://www.tia81.com

### 阿波おどりを一緒に踊りましょう!

徳島市国際交流協会では、今夏も阿波おどり連を編成し踊って行きます。外国から来られている皆様にも参加していただき、楽しい阿波おどりにしたいと思っています。参加ご希望の方は、8月8日までに同封葉書又はグーグルフォームにてお知らせ下さい。徳島の夏を私達と一緒に楽しみましょう。

- ・とき: 2025年8月12日(火)
- ・時間(予定): 16:00~17:00 受付・集合・軽食(徳島市国際交流協会集合)
- 17:10~ 踊り練習(TIA前公園にて)
- 17:40~ 出発

(スケジュールの大幅な変更、中止等ある場合は、連絡を致します。必ず申込時に連絡先をお知らせ下さい。)

- ・参加費及び軽食代: TIA 会員及び外国人(小学生以上) = 1,000円
- 非会員(高校生以上) = 2,000円
- 小学生以上中学生以下 = 1,000円

\*未成年の方は引率者同伴でご参加下さい。

・阿波おどりの衣装:  
 TIA オリジナルハッピーを貸出します。但し貸出料として別途3,000円をお預かりします。そして返却の際に貸出料の内クリーニング代の一部として1,000円を差し引き2,000円をお返しします。希望者はお申込み下さい。Tシャツ、短パン(ジーンズでも可)、踊り用足袋(運動靴でも可)は各自持参のこと。

一般社団法人 徳島市国際交流協会  
 徳島市新蔵町1丁目88  
 Tel: 088-622-6066 Fax: 088-624-3169  
 E-mail: info@tia81.com



申込はグーグルフォーム、電話やメールでお願いします

### LET'S DANCE AWA ODORI!

T.I.A. (Tokushima International Association) will organize an Awa Odori group to dance on August 12. Foreign and Japanese nationals alike are welcome to join us.

Your participation will make a joyful Awa Dance Festival. Please let us know if you want to join us by August 8.

- Let's enjoy a festive summer night in Tokushima.
- ・Date : August 12, 2025 (Tuesday)
- ・Time : Arrive at T.I.A. between 16:00 ~ 17:00 for a reception and light meal.


Practice will be held from 17:10 at the park in front of T.I.A.. Depart at 17:40 to go to the Dance Avenue. We will contact you in case of schedule changes or cancellations. Please be sure to inform us your contact information.

- ・Participation Fee (including light meal):  
 Foreigners and TIA Members- Elementary student or older =1,000 yen  
 Non members - High school student or older =2,000 yen  
 - Junior high student or younger =1,000 yen

\*We will not allow unescorted minors join.

・Dance attire :  
 Original TIA Happi Coats will be available to rent for 3,000 yen - 1,000 yen cleaning fee + refundable 2,000 yen. Please inform us if you intend to rent a TIA Happi Coat. T-shirts, shorts, jeans and Odori tabi (2-toed canvas shoes) or comfortable sneakers are recommended.

Tokushima International Association  
 1-88 Shinkura-cho Tokushima  
 Tel: 088-622-6066 Fax: 088-624-3169  
 E-mail: info@tia81.com



Please apply by google form, telephone or e-mail.

### Enjoy English Picture Books

ネイティブの先生とやさしい英語の本を読んだり、ゲーム、歌やお話をしましょう。

- 日程及び場所: 7月20日(日) ふれあい健康館2階 和室
- 9月21日(日) ふれあい健康館2階 和室
- 10月13日(月祝) ふれあい健康館2階 和室

\*変更があるかもしれません。確認の上、ご参加下さい。

- 時間: 午前10時から10時50分
- 対象: 小学生以下(幼児の方は、保護者同伴)

\*会員の皆様でボランティアでお手伝いをして下さる方を随時募集しております。  
 主催: 一般社団法人 徳島市国際交流協会

### Enjoy English Fun with Picture Books

Read a book in simple English, play games and sing along with a native speaker.

Boys and girls, come and join us! (Note: infants must be accompanied by a guardian.)

- Schedule and Place: July 20 (Sunday) Fureai Kenkokan 2F
- September 21 (Sunday) Fureai Kenkokan 2F
- October 13 (Monday National Holiday) Fureai Kenkokan 2F

\*Schedule may change. Please check before joining.  
 Time: 10:00 am to 10:50 am  
 Organized by Tokushima International Association Tel: 088-622-6066

徳島市国際交流協会では、次のとおり語学講座を開講しております。初回見学も受付しております。お気軽にご連絡下さい。(電話 088-622-6066)

英語(初級) 毎週木曜日	午後6時30分から午後7時30分	英語(一般) 毎週木曜日	午後7時30分から午後9時
英語(一般) 毎週水曜日	午後1時から午後2時30分	英語(一般) 毎週木曜日	午後1時から午後2時30分

受講料: 4,000円/月(会員) 5,000円/月(非会員) 場所: 徳島市国際交流協会 2階 会議室

徳島市国際交流協会の通訳・翻訳委員会では、毎月(8月と12月を除く)第4土曜日の午前10時から11時30分まで会議室にて勉強会を行っています。テーマを決め、それについて各自がスピーチを行います。勉強会の詳細は、決まり次第にウェブサイトに掲載をしています。皆様の参加をお待ちしております。

The TIA Translation and Interpretation Committee holds study sessions in the meeting room on the fourth Saturday of each month(except August and December). A theme is chosen on which each participant presents a short speech. The details of the session will be posted on our website as soon as decided. Hope to see you there!

TIAでは、交流ラウンジに写真や絵画などを展示していただけるギャラリースペースを設けました。興味のある方は、事務局までご連絡下さい。(Tel 088-622-6066)  
 TIA now has gallery space where you can display your art work such as photography or drawings. For more information, please contact the TIA office. (Tel 088-622-6066)

徳島市国際交流協会のウェブサイトへ会員登録を追加しました。

会員の皆様からのお便りを募集しています。国際交流にまつわる体験談、感想、又、紹介したいお国自慢等ご自由にお寄せ下さい。文字数は、800字程度(日本語)、400ワード程度(英語)で、そして投稿はメール(info@tia81.com)にてTIA事務局までお送り下さい。尚、実名での投稿となります。

Please feel free to write to our website about your experiences and impressions of cultural exchange, as well as introductions to your home country, etc. The maximum word count is about 800 Japanese characters or 400 English words. Please send your writings by e-mail to (info@tia81.com), and please use your real name.

広報委員、事業委員募集のお知らせ

徳島市国際交流協会では、会員の皆様のご協力を得て、いろいろな活動を行っております。例えば、ニュースレターの発行や国際交流の集い等の事業の企画や運営です。広報委員会では、文章を書いたり、写真を撮ったりする事が好きな方で取材活動やホームページの作成等をしていただける方を、又、事業委員会では、いろいろな事業の企画、準備、当日のお手伝いをしていただける方を募集しております。会員の皆様でこれらの活動にボランティアでご協力頂ける方がございましたら、事務局までご連絡下さい。又、ボランティアの皆様が安心、安全に協会の活動にご参加していただける様、全国社会福祉協議会のボランティア活動保険へのご加入をおすすめしております。

TIA フェイスブックページ

TIA Facebook page

「徳島市国際交流協会」を探して いいね! をクリックしてね。

Search "Tokushima International Association" and click Like いいね!

徳島市国際交流協会では、ご自由にWifiをお使いいただけます。

Free WiFi available in TIA.

徳島ライフ

Tokushima Life

■ 不要になった乾電池、家庭用のモバイルバッテリー等は、家電量販店、徳島市エコステーション、郵便局に設置された回収ボックスに入れて下さい。「不燃物」や「プラスチック」の収集日に出してしまうと、火災の原因になります。詳細は、徳島市環境政策課のHPをご確認下さい。



■ Please dispose of any used batteries, rechargeable portable batteries, etc., in collection boxes installed at electronics retailers, Tokushima City Eco Stations, or post offices. Putting them out on collection days for "unburnable waste" or "plastic" can cause a fire. For more details, please check the Tokushima City Environmental Policy Division website.



■ 自転車の交通違反に関する交通反則切符(青切符)が2026年4月1日から導入されることが正式に決まりました。対象となるのは16歳以上で、113の違反行為について3,000~1万2,000円の反則金を定めました。主な自転車の交通違反に対する反則金の額です。

■ A traffic violation ticket system (blue ticket) for bicycle traffic offenses has been officially decided and will be introduced starting April 1, 2026. It will apply to individuals aged 16 and older, and fines ranging from 3,000 to 12,000 yen have been set for 113 types of violations. The fines for major bicycle traffic violations are as follows:

Table with 2 columns: Violation type and Fine amount. Includes items like '携帯電話を使用しながら自転車を運転' (12,000 yen), '信号無視' (6,000 yen), etc.

徳島市相談窓口ワンストップセンターを開設しています。

徳島市国際交流協会では、在住外国人の皆様が快適に安心して徳島での生活を送れるようにと相談事業を行っております。「公的機関より文書が届いたが何が書かれているか解らない。」「言葉の問題、習慣の違い等があり不安で病院に行くことができない。」など様々な相談に応じております。どんなささいな事でも結構です。個人の秘密は厳守します。又、翻訳機を導入し、多言語での相談に対応できるようになりました。お気軽にご連絡下さい。

場所: 徳島市国際交流協会(徳島市新蔵町1丁目88)
開所日時: 午前10時から午後12時及び午後2時30分から午後5時(それ以外の時間をご希望の場合は予約を受付ます。土・日曜日及び祝日、お盆 8月12日-16日、年末年始 12月29日-1月3日を除く)
連絡先: 088-622-6066 / info@tia81.com

TIA Multilingual Life Consultation Service

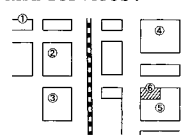
TIA has begun a counselling service to aid Tokushima's foreign residents in the struggles that come with living abroad. TIA hopes to assist with questions about reading documents, visiting medical facilities, and other issues of daily life in Japan. The office staff will be using a translation device to assist in multilingual communication. All consultations will remain confidential.

Place: Tokushima International Association (Tokushima-shi Shinkura-cho 1-chome 88)
Office Hours: Monday - Friday, 10:00 am-12:00 pm and 14:30 pm - 17:00 pm
(Closed on national holidays, Obon and New Year holidays Aug 12-16, Dec 29-Jan 3 Reservations will be accepted at other times for consultation services. Be aware e-mails may not be immediately read.)
Tel: 088-622-6066 E-mail: info@tia81.com

徳島市国際交流協会・Tokushima International Association

徳島市国際交流協会では次のような活動を行っています。TIA offers you the following activities and services:

- 国際交流活動: 国際交流イベントの開催, スポーツ交流(TIAサッカーチーム), 姉妹友好都市交流
各種講座: 外国語講座(英・仏)/日本語講座, 日本文化・外国文化理解講座
ボランティア活動: 留学生への生活用品貸出, 外国人への相談対応/通訳・翻訳/ホームステイ
設備: 交流ラウンジ/Free WiFi
機関誌: ニュースレター "TIA NEWS" (季刊)



- ① Central Post Office (徳島中央郵便局)
② Municipal Office (徳島市役所)
③ Hotel Senshukaku (ホテル千秋園)
④ Courthouse (裁判所)
⑤ Fire Station (消防署)
⑥ Tokushima International Assoc. (徳島市国際交流協会)

(発行) (一社) 徳島市国際交流協会: 徳島市新蔵町1丁目88
Tokushima International Association
1-88 Shinkura-cho Tokushima-shi
Tel. 088-622-6066 / Fax. 088-624-3169 / E-mail info@tia81.com
URL: http://www.tia81.com
Open: Monday to Friday (from 10:00 a.m. to 6:00 p.m.)
Closed: Saturday, Sunday and National Holidays